



UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
DIRECCION DE DOCENCIA
ACADEMIA DE EDUCACION INDIGENA

TESINA PRESENTADA POR:
IRMA YOLANDA DZUL PEREZ

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADA EN EDUCACION INDIGENA
PRESENTA:

✓
EXPERIENCIA SOBRE LA ADECUACION Y APLICACION DE LA
"PROPUESTA PARA LA ADQUISICION DE LA LENGUA ESCRITA",
EN NIÑOS MAYAS DEL PRIMER GRADO DE
PRIMARIA INDIGENA DE KANXOC

DIRECTORA:

ELENA CARDENAS PEREZ

MEXICO, D.F. JULIO DE 1996.



I N D I C E

	PAGINA
INTRODUCCION.....	1
PRESENTACION.....	3
CAPITULO I. ANTECEDENTES DE FORMACION.....	7
1.1 INGRESO A LA U.P.N.....	10
1.2 EGRESO DE LA U.P.N.....	10
1.3 ACTIVIDADES PARALELAS AL TRABAJO DOCENTE..	17
CAPITULO II. CONTEXTUALIZACION DE LA COMUNIDAD DONDE SE APLICO LA EXPERIENCIA.....	20
2.1 ASPECTO ECOLOGICO DEMOGRAFICO.....	21
2.2 ASPECTO HISTORICO.....	23
2.3 ASPECTO ECONOMICO.....	24
2.4 ASPECTO SOCIAL.....	27
2.5 ASPECTO JURIDICO-POLITICO.....	30
2.6 ASPECTO CULTURAL EDUCATIVO.....	36
CAPITULO III. REFLEXION Y ANALISIS SOBRE MI EXPERIENCIA PROFESIONAL.....	47
3.1 DE DONDE SURGE LA PROPUESTA.....	48
3.2 COMO CONOCI LA PROPUESTA.....	50
3.3 COMO Y PORQUE SURGE LA IDEA DE ADECUARLA AL MEDIO INDIGENA.....	51
3.4 COMO ADECUO LA METODOLOGIA.....	52
3.5 ADECUACION DE LA METODOLOGIA.....	55

3.6 APLICACION DE LA PROPUESTA.....	55
3.7 LOS RESULTADOS OBTENIDOS.....	57
3.8 DIFICULTADES ENCONTRADAS EN MI LABOR DOCENTE. SOLUCIONES.....	58
3.9 DESARROLLO DE UNA SESION DE TRABAJO.....	61
3.10 DESCRIPCION DE UNA TARJETA DE TRABAJO...	70
CONCLUSIONES.....	74
BIBLIOGRAFIA.....	77

I N T R O D U C C I O N

En el presente trabajo titulado Experiencia sobre la Adecuación y aplicación de la "Propuesta para la adquisición de la Lengua Escrita" en niños mayas del primer grado de primaria bilingüe de Kanxoc, se plasma toda una recopilación de momentos vividos como docente frente a dicho trabajo, mismos que se desarrollan de la siguiente manera:

CAPITULO I. Antecedentes de formación, la cual habla desde mi inicio como Promotora Cultural Bilingüe, cómo fui superándome, hasta ingresar y egresar de la U.P.N., concluye este capítulo con las actividades paralelas al trabajo docente.

CAPITULO II. Donde hablo acerca de la contextualización de la comunidad donde se aplicó la propuesta, igualmente doy a conocer los diferentes aspectos de la misma, el ecológico demográfico, histórico, económico, social, jurídico-político y el cultural educativo.

CAPITULO III. Comprende la reflexión y análisis sobre mi experiencia profesional: igualmente subtemas acerca de donde surge la propuesta ¿Cómo la conocí?, ¿Cómo y porqué surge la idea de adecuarla al medio indígena?, ¿Cómo adecué la metodología? Adecuación de la Metodología. - Aplicación de la propuesta. Los resultados obtenidos. Dificultades encontradas en mi labor docente

y las soluciones dadas. Desarrollo de una sesión de trabajo y concluyo con la descripción de una tarjeta de trabajo.

También trae un apartado de conclusiones y otra que contiene la bibliografía utilizada como fuentes de consulta durante el trabajo.

P R E S E N T A C I O N

1.1 ¿PORQUE ELEGI LA PROPUESTA?

Después de leer los diferentes materiales de la propuesta, cuadernillo, guía de evaluación y las tarjetas de trabajo, y enterarme de la fundamentación teórica, basada en teoría psicogenética de Jean Piaget, donde se le da importancia a los intereses sincréticos del niño, y de respetar los diferentes estadios por los cuales pasa para poder apropiarse del objeto de conocimiento y de conocer las bondades con que cuenta dicha propuesta, despertó en mí un gran interés por autocuestionarme acerca de la labor docente que he realizado, dándome cuenta que lo que lo único que he estado haciendo durante años, es reproducir en mis alumnos la mecanización y la memorización, o sea que en mi práctica docente, actuaba como toda una clásica muestra tradicionalista, dejando a un lado grandes virtudes de mi grupo, conocimientos desaprovechados, que al final de cuenta, este descuido mío repercutía más tarde en los niños, al pasar a otros grados. Esta actitud demostraban al no aceptar participar abiertamente cuando se les solicitaba por el maestro.

Sobre todo cuando por casualidad escuchaba las quejas de algunos compañeros acerca de la actitud de sus alumnos; de que son muy tímidos, muy cerrados, no les gustaba leer en voz alta, y menos participar con alguna poesía en los honores a la bandera, porque

les costaba mucho trabajo aprenderse las de memoria, etc. inclusive se les tenía que amenazar con bajarles la calificación si no aceptaban participar, estos comentarios me alentaron a analizar más a fondo mi labor docente cuando estuve frente a grupo (porque cuando esto me encontraba comisionada en la mesa técnica del Departamento, en Mérida, Yuc.) Llegué a la conclusión de que muchas veces creemos o que por el hecho de ser maestros todo lo que hacemos está bien hecho, por lo tanto los culpables, los que no aprenden, los que no colaboran, son nuestros alumnos, en cambio nosotros somos los que sabemos, los que no cometemos errores. Cuán injustos hemos sido.

Este análisis me sirvió de motivación para elegir la propuesta, como una alternativa pedagógica, que cambiara mi actitud frente al grupo, en esos momentos solamente pensé en mejorar mi labor y a tratar a los niños de manera diferente, a tratarlos como lo que son, niños, más no unos pequeños adultos, desde entonces mi conciencia me repetía, Yolanda hay que ser mejores, aún estas a tiempo de corregirte, de ahí en adelante continuo luchando por mejorar mi trabajo, aunque sé que tengo muchas limitaciones, seguiré adelante.

En el transcurso de mi labor docente, en base a fundamentación teórica de la propuesta, pude comprobar que aunque poco, pero con gran significado, aporta grandes beneficios a favor de la Educación Indígena, sobre todo en la educación directa hacia los niños, entre

Los beneficios mencionaré algunos como:

- Permite que el docente se haga una autoevaluación respecto a su desempeño profesional frente a grupo.
- El maestro planifica su trabajo en base a los intereses y necesidades del grupo, basándose en los resultados obtenidos de la primera evaluación.
- A cada uno de los alumnos lo ubica en el nivel de conceptualización, brindándole la atención necesaria para poder superar ese nivel, sin discriminarlo o poniéndole las orejas de burro, como suele suceder.
- El maestro crea sus propias lecciones, conforme a las vivencias del niño.
- Adquiere un concepto diferente del quehacer educativo, poniendo en práctica dinámicas que propician la responsabilidad en los niños, inculcándoles el trabajo organizado, aun sin la presencia del profesor.
- Los propicia al análisis y a la reflexión de su propio proceso de aprendizaje, a través de conocimientos significativos para su vida futura.

- Propiacia el respeto y revalorización de la lengua materna del niño, y una estrecha relación con la comunidad.

- El maestro cambia de rol, para ser un coordinador, un propiciador de ideas, etc., su relación con los padres de familia es más estrecha.

C A P I T U L O I

ANTECEDENTES DE FORMACION

Ingresé al Servicio Nacional de Promotores Culturales Bilingües el 10. de octubre de 1972, a la edad de 16 años, recién concluida la secundaria. Para poder desempeñar el trabajo se nos impartió un curso de escasos tres meses de duración con diferentes temas agricultura, técnicas de la Enseñanza, en formación, para la educación extraescolar y escolar. A partir del 10. de enero de 1973, fui adscrita a la Comunidad de Tixhualactun, Municipio de Valladolid, Estado de Yucatán, a unos 15 km. del Municipio, sin embargo el viaje duró una hora y media en camioneta, debido a que no se contaba con carretera y por ser un camino muy angosto y con columpios. Llegué a las 5 de la mañana, todo era obscuridad, solamente se escuchaba el ruido de un motor del molino de nixmal, y el canto de los pájaros en el inmenso árbol de laurel, que por cierto aún vive como si me saludara al pasar. Nos dirigimos mi mamá y yo a la casa donde sonaba el motor, ahí nos recibió doña Pánfila, una señora muy sonriente y dueña de la casa, quien con mucho gusto nos ofreció hospedaje, jamás olvidaré como lloré esa noche al saberme lejos de la casa, estando en un lugar desconocido y sin agua potable ni energía eléctrica.

El director me asignó el primer grado, en este semestre de trabajo, estoy casi segura que más me dediqué al juego con mis alumnos, a

castellanizarlos a la fuerza, debido a que carecía de experiencia y de técnicas de aprendizaje, utilizaba los libros de texto gratuito conforme al orden de las páginas y carecía completamente de elementos teóricos para la evaluación, cómo planificar mi trabajo, etc., etc., no recuerdo haber utilizado algún programa, mucho menos un método específico, qué bueno que el curso pasó rápido ya que de este modo no seguí perjudicando a los niños, se imaginan, ellos hablando en maya y la maestra solamente en español, que conflicto lingüístico causaba.

En septiembre del mismo año, fui comisionada a los cursos de Educación Física en el C. I. S. (Centro de Integración Social) la Llave San Juan del Río Querétaro, donde asistí por tres años consecutivamente, esto me permitió desempeñarme como maestra de Educación Física en diferentes albergues escolares y en cursos a jóvenes de nuevo ingreso al servicio.

En octubre del 76, me desempeñe como directora con grupo en la comunidad de Kankabchén, municipio de Felipe Carrillo Puerto, estado de Quintana Roo; de esta comunidad guardo recuerdos muy agradables, ya que para entrar lo hacía a pie caminando 12 km. pues el camino era de heredadura, en esta tuve que realizar el papel de enfermera, modista, secretaria del Comisario Municipal, etc., en el aspecto técnico-pedagógico puedo decir que no tuve excelentes resultados, tenía que atender tres grados del 1o. al 3o. mi objetivo era que los niños aprendieran a leer y a escribir, por lo

que me dedicaba a marcarles páginas de ejercicios de maduración a los dos primeros grados y páginas escritura al tercero, lecturas, cantos y juegos, sobre todo deportes, para motivar a los niños nos dedicábamos al cultivo de hortalizas, rábanos, cilantro, chiles y tomate. En el aspecto material de la escuela, fue notorio el cambio pues recibimos mucha ayuda del municipio.

A cuatro años de estar en el servicio, no me sentía satisfecha con mi labor docente, mis limitaciones me hacían sentir mal por lo que decidí ingresar a una escuela normal para cursar la carrera de profesora, fue cuando sentí el interés por saber de los métodos de enseñanza, sobre evaluación, y sobre todo lo relacionado a la planeación y del avance programático, estos conocimientos propiciaron en mi mayor responsabilidad y a sentir gusto por mi trabajo. Mientras cursaba la normal básica, estuve laborando como maestra frente a grupo en la Escuela Primaria Bilingüe "José María Iturralde Traconis" de la comunidad de Kanxoc, Municipio de Valladolid, Estado de Yucatán, comunidad maya situada 18 kms. de Valladolid, Yuc., mi labor docente, la realizaba como si estuviera en un medio urbano o semiurbano, todavía no comprendía la gran importancia de hacer uso de la lengua materna del niño, claro que planeaba mi trabajo sin embargo el desarrollo de las clases eran en español, como los cantos, los ejercicios en el pizarrón, las evaluaciones igualmente las realizaba en español, lo que perseguía con esto es abarcar las actividades que sugería el Programa Oficial y que los niños aprendieran a leer y a escribir aunque no

comprendieran lo leído y/o escrito, el trabajo en general no se diferenciaba al trabajo de los maestros no bilingües, lo que más se nos solicitaba de parte de las autoridades inmediatas era la realización de actividades extraescolares.

1.1 INGRESO A LA UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL

Al finalizar la normal básica, me sentí atraída para cursar la especialidad de Psicología en la Normal Superior de Mérida, Yuc. pero mi suerte cambió al enterarme de la Lic. en Educación Indígena que se impartía en la U.P.N. del Ajusco en la Cd. de México. Una vez cubiertos los requisitos de ingreso, fui comisionada en el 83 para cursar la Lic. en Educación Indígena, decisión de la cual no me arrepiento a pesar del cambio que viví en el aspecto emocional, obtuve una experiencia inolvidable, ya que uno comprende que el trabajo puede ser de más calidad, que educación indígena tiene sus problemas muy específicos, tanto en la lengua como en el contexto sociocultural, aspectos muy importantes que hay que tomar en cuenta desde la planeación del trabajo, en estos años de estudio me permitieron hacer reflexión acerca del trabajo realizado, de los materiales utilizados, si en realidad mi trabajo ha sido de provecho para los niños indígenas, etc. etc.

1.2 EGRESO DE LA UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL

A mi regreso a Yucatán, solicité colaborar en la mesa técnica del

Departamento de Educación Indígena, en un proyecto de capacitación, impartiendo cursos de actualización a maestros de las diferentes Regiones del Estado, más adelante me comisionan para capacitarme en una Escuela de Educación Especial, sobre la propuesta para la adquisición de la Lengua Escrita (P.A.L.E.), capacitación que fué de dos años escolares. Una vez adquiridos los elementos teóricos de la propuesta y conocidas sus bondades, pensé junto con otro compañero, en la posibilidad de implementarlo en el medio indígena, de ahí en adelante nos dedicamos a elaborar el Proyecto de Trabajo, involucrando al Jefe del Departamento, quien nos apoyó en lo que le correspondía, nos dedicamos a la adecuación y traducción en lengua maya de la Guía de Evaluación o de las tarjetas, una vez obtenido todo el material requerido para este trabajo, no fue apoyado económicamente para echarlo a andar por falta de presupuesto, lo que requería tener que esperarnos un año para realizarlo. Cursos para asesores, cursos permanentes a maestros con grupo, visitas a las escuelas, viáticos, pasajes y estancia.

Debido a las ilusiones y el interés por realizar este trabajo con niños del medio indígena, para constatar su aplicación, decidí solicitar mi reincorporación en la misma escuela primaria de Kanxoc, pues mi interés por el desarrollo de la propuesta, consiste en conocer los elementos de los que se valen los niños monolingües mayas para adquirir la lengua escrita, y cómo aprenden a leer y a escribir en su lengua materna, a través de los elementos teóricos con que se sustenta dicha propuesta, elaborado específicamente para

niños del medio urbano, etc.

Al reincorporarme a la escuela, me fué asignado un grupo de primer grado, sin embargo mi regreso causó inconformidad entre el personal al pensar que mi interés es el de ocupar la dirección de la escuela, en ningún momento me asignaron salón o aula alguna, menos los niños para trabajar, por lo que me vi en la necesidad de ir de casa en casa para buscar alumnos, y luego buscar un local que nos sirviera como aula, en ningún momento tuve el apoyo del director de la escuela, pues a pesar de haberle hecho ver las desventajas que tendría mi grupo por estar fuera de la escuela, su respuesta fue: lo siento mucho, como eres nueva aquí ni modo.

Logré inscribir a un total de 26 niños entre desertores de nuevo ingreso y juntamente con ellos me dediqué a limpiar y a acondicionar el local que se me proporcionó por el Comisario Municipal, igualmente me proporcionaron sillas para los niños, quienes entre relajo andaban lavando el piso y bajando telarañas de los techos, con la ilusión de que inicie las clases.

Inicié mi labor docente aplicando la primera evaluación conforme a la propuesta de la lengua escrita, cuyo resultado me permitió conocer los niveles de conceptualización en que se encuentra cada niño, y el grupo en general, cuyos resultados fueron los siguientes: 20 niños en el nivel presilábico, 4 en el nivel silábico y 2 en el nivel silábico alfabético, con base en estos

antecedentes, tuve la oportunidad, la posibilidad de organizar mi trabajo, favoreciendo el proceso de asimilación de cada niño, en cuanto a la lengua escrita, ya que era cada nivel se utilizan unas tarjetas específicas que en su totalidad son 108, con sus respectivos propósitos.

Para el desarrollo de las diferentes actividades me apoyaba en el trabajo de equipo, a nivel grupal, individual y tarea para la casa como retroalimentación para determinado propósito, este tipo o modalidad de trabajo rompe completamente con el esquema tradicionalista, donde solamente el maestro es quien habla, es el que dice qué y cómo hay que realizar las tareas, donde el niño es el receptor y el maestro el emisor de conocimientos, ahora con esta innovación, pedagógica, su atención o eje central es el niño, su contexto sociocultural, sus intereses lúdicos, ya aprende a través del juego, evitando en lo posible la mecanización, la memorización, la posibilidad y lo más importante lo induce a la creatividad, a la producción de sus hipótesis conceptuales, a ser analítico y crítico y a los docentes, en este caso a mí me proporcionó elementos, para entender que el aprendizaje no se da en los niños de manera lineal, y que la clase puede ser amena y menos cansada a permitir la participación de los alumnos, al cuestionarlos, cuando ubican, cuando predice, cuando produce y cuando confrontan sus diferentes hipótesis.

Cada uno de los niños contaba con su expediente personal donde

archivaba sus evaluaciones y todos los trabajos de producción, para poder brindar una mejor información a los padres de familia y además para estar al tanto del avance o estancamiento de los mismos.

En el aula existían diferentes apoyos para los niños, como son: el rincón de las matemáticas, un acervo de cuentos infantiles y didácticos, un botiquín escolar, un rincón denominada la tiendita y un fichero para diferentes producciones, etc. considerando que el aula es un lugar donde permanece mayor tiempo procuro mantenerlo limpio y arreglado como si fueran días de fiesta. En cuanto a mi relación con los padres de familia, ésta fue muy estrecha, pues acostumbraba organizar reuniones periódicas, para informarles acerca de la situación de sus hijos, para planear alguna conmemoración o festejar algún acontecimiento, como lo es el Jaanal Piixan (comida del día de muertos), día del niño, de la madre y el fin del curso escolar, en estos eventos organizados a nivel aula participaban igualmente los niños juntamente conmigo aprovechando estas ocasiones para tratar algunos temas relacionados a otras áreas del programa, estos momentos son inolvidables para mí pues es una manera de recibir afecto y de convivencia, esta manera de realizar mi trabajo permitió que me ganara el respeto y estimación de la gente, quienes me lo demostraban constantemente con sus visitas, con sus invitaciones para ir a comer en sus casas, inclusive en ocasiones me enviaban algo de comer a la hora del recreo, ¿es posible olvidar estos momentos?

Al concluir el curso escolar, aprueban 25 niños para el 2o. grado, de los cuales 16 se encuentran en el nivel silábico y 9 en el nivel silábico alfabético, comprometiéndome a atenderlos en el siguiente curso escolar, este año de trabajo con el primer grado me permitió familiarizarme y adquirir experiencia en el desarrollo de la propuesta, y también a percatarme de mis limitaciones. Ya en el 2o. grado, fui superando poco a poco algunas limitaciones, interpretar los trabajos de los niños, etc. y corrigiendo algunos errores obtenidos en el curso anterior, en la interpretación y registro de algunas producciones, en la aplicación de algunas evaluaciones, y sobre todo a respetar y valorar la lengua materna del niño, a entender cómo y cuáles son los procesos por los cuáles tiene que pasar el individuo para que pueda apropiarse de la lectura y escritura.

Una de las bondades de la propuesta, es que es flexible, el desarrollo del trabajo se vincula con las otras áreas del programa, evita la reprobación excesiva y por consiguiente la deserción escolar, el niño aprende jugando.

El maestro adquiere un cambio en su papel, al desempeñar el de coordinador, propiciador de ideas, dejando a un lado el de transmisor de conocimientos, este último no es muy fácil para nosotros como docentes ya que equivale a la pérdida de autoridad como estamos acostumbrados, al aceptar el cambio en nosotros, creamos una situación de confianza y seguridad en nuestros alumnos.

notándose en la participación de cada uno de ellos, pues lo que se persigue actualmente es que el niño sea un ser pensante, creativo, analítico y propositivo, esto es imposible de lograrse si las actividades de aprendizaje no son significativas en su vida.

Mi compromiso con este grupo, terminó cuando mis alumnos concluyeron el 2o. grado, aprobando a 24 niños para el tercer grado, con un nivel de conceptualización silábico/analfabético y alfabético. Es sano recalcar que para el desarrollo de la propuesta, tuve que adquirir un compromiso conmigo misma y de mucha responsabilidad, sin la cual no hubiera sido posible obtener buenos resultados, pues además del aspecto técnico se trabaja el aspecto administrativo.

Continuo laborando en la escuela de Kanxoc, donde el ambiente ha mejorado. Con respecto a que dos compañeras maestras se interesaron por conocer más acerca del trabajo con la propuesta, por lo que decidimos organizar reuniones de trabajo y de análisis, una de las maestras se decide a desarrollar su trabajo en base a la propuesta, cuyos resultados al final del curso le pareció favorable y de gran beneficio para su grupo, en esta ocasión fuimos invitadas para la revisión de unas pruebas tradicionales cuyos resultados arrojaban un gran número de niños reprobados, grande fue nuestra sorpresa por la manera tan injusta de reprobación al no interpretar las producciones de los niños, la conclusión fue hacer un informe detallado justificando la inconveniencia de las calificaciones

acentadas, con todos los elementos teóricos que sustentan a cada nivel en que encontramos las respuestas. Se nos olvida muchas veces que tratamos con niños, y a veces consciente o inconscientemente cometemos errores con grandes repercusiones negativos en ellos, en lugar de aprovechar los errores que ellos cometen como un antecedente para apoyarlos en su enseñanza o aprendizaje, actuamos como si se trataran de niños adultos.

1.3 ACTIVIDADES PARALELAS AL TRABAJO DOCENTE

Durante mi labor docente frente a grupo, utilicé diferentes actividades como motivación, dándole oportunidad a los niños para que participaran, a veces solamente a través de una pregunta generadora y sin que se den cuenta ya estamos tratando el tema del día, etc., considero que colaboré positivamente en las actividades que organizaba la Dirección de la escuela, como los Honores a la Bandera, veladas literarias, hora social, etc., durante mi estancia en esta escuela, desempeñé actividades como el de ser: Representante Sindical del Centro de Trabajo, Apoyo Pedagógico en el Consejo Técnico Escolar, y a nivel Delegación, como Secretaria de Trabajo y Conflicto, en mis tardes libres, colabore como hasta ahora como responsable de un Módulo de Información y Prevención contra el SIDA, en Valladolid, Yuc., y en otro programa en Apoyo a la Mujer Trabajadora, desde una ama de casa hasta una profesionista, las actividades y los compromisos me han estimulado para estarme actualizando, inclusive he tomado curso de tres meses

sobre Sexualidad, por cierto todavía considerado como tabú en nuestro medio y en la escuela ni que decir.

Al iniciar el curso escolar 1995/96, me hice cargo del 5o. grado grupo "B", en la misma escuela, durante mis 22 años de trabajo jamás había estado frente a un grado como ese, por lo que me sentía como nerviosa, emocionada, en fin para mí una experiencia super emocionante, del cual poco me duró el gusto debido a que en el mes de octubre, a través de un concurso quede comisionada como Directora de la misma escuela primaria de organización completa con un total de 16 maestros y una intendente, con un total de 420 alumnos inscritos, no cabía en mí la felicidad ya que en esta región y sobre todo en la zona escolar a la cual pertenece la escuela, es difícil que una maestra ocupe una Dirección sobre todo de Organización completa, pues éstas están en manos de los maestros, considerando esta nueva comisión como un reto, me entregué de lleno y con mucho amor a la organización del trabajo, en sus diferentes aspectos, tratando de que las reuniones fueran amenas y provechosas, y en relación a la cuestión administrativa, mis informes de trabajo fueron con mucha honestidad y puedo decir con mucha seguridad que mi Inspector nunca tuvo queja alguna por mi desempeño laboral, la verdad me sentía realizada con mi trabajo, porque lo desempeñaba con mucho gusto, contaba con el apoyo de mi esposo e hijos, pero qué triste fin tuvo tanta felicidad, tanta ilusión por querer que mi escuela fuera una de las primeras, toda esta entrega se vino para abajo como una mala jugada, solamente por

no permitir que las Autoridades Estatales de Educación Indígena cometieran una injusticia con un maestro de la escuela, y por no prestarme a atestiguar contra él, fui presionada psicológicamente y con amenazas a mi persona, hasta lograr mi renuncia como Directora, no conformes con este acto tan deshonesto, fui puesta a disposición del Departamento de Educación Indígena en la Ciudad de Mérida, Yuc., donde permanecí poco más de un mes, sin que se realizara investigación alguna que aclarara la culpabilidad o no del maestro, sobre todo de mi situación laboral, pues mi único error fue no prestarme a la corrupción de las Autoridades.

Como una manera de castigo, me enviaron a una pequeña comunidad al Sur del Estado de Yucatán, a más de 500 kms. de Valladolid, lugar donde vivo y estudian mis hijos, no me quejo de mi trabajo, ni porque el lugar es pequeño, no, me quejo de la actitud, la injusticia cometida, violando mis derechos como trabajadora, y mis años de servicio, ahora me pregunto: ¿En manos de quién o quiénes está la educación para los indígenas?, ¿De qué ha servido tanto esfuerzo por querer ser mejor cada día, por ser más útil a los niños...?

Mientras tanto, seamos culpables o no, seguiremos adelante o mejor dicho trataré de seguir adelante, con un dolor que me hiere por dentro, sólomente me pregunto: ¿Hasta cuánto tiempo?

C A P I T U L O I I

CONTEXTUALIZACION DE LA COMUNIDAD DONDE SE APLICO LA EXPERIENCIA

La comunidad de Kanxoc, pertenece al Municipio de Valladolid al Estado de Yucatán, se encuentra a una distancia de 180 km. de la capital Mérida, y a unos 18 km. de Valladolid. Tiene una población aproximada a los 1700 habitantes cuya lengua hablante es la maya.

Se comunica con el municipio a través de una carretera pavimentada, pasando en la Comunidad de Tixhualactún. Sus lugares principales se ubican de la siguiente manera:

Al Norte se encuentra el edificio que ocupa la Comisaría Municipal, al Sur la Escuela Primaria Bilingüe, (Español-Maya), juntamente con el Centro de Educación Preescolar, al Este, la Iglesia Católica y el Centro de Salud, al Oeste, se encuentra la única carretera que conduce a Valladolid.

La comunidad cuenta con los siguientes servicios: energía eléctrica, agua potable, teléfono público, taxis, Centro de Salud Rural, parque infantil (en mal estado), y Servicios educativos, desde la inicial hasta la secundaria, y de una cancha municipal, como también de una plaza cívica.

Existen 9 tiendas de las cuales solamente 2 se encuentran surtidas,

ya que las otras apenas tienen lo indispensable para el consumo diario (sal, galletas, azúcar, etc.). también hay 3 molinos de propiedad privada, donde acude la gente a moler su nixtamal.

A un costado de una de las cañichas, o mejor dicho, frente a la escuela se encuentra un monumento con el busto de Don José María Iturralde Traconis, personaje a quien los Kanxoqueños sienten mucho respeto y cuyo nombre llevan las Escuelas Preescolar y Primaria.

La escuela primaria funciona en un solo turno, el matutino, donde se atiende a un total de 420 niños en edad escolar desde el primer grado hasta el sexto, atendidos por 16 maestros, incluido el Director que atiende un sexto grado, la limpieza de la misma está a cargo de una intendente.

2.1 ASPECTO ECOLOGICO-DEMOGRAFICO

Kanxoc, está situada al oriente del estado, considerada así zona maicera, aunque sus tierras sean poco productivas, por sus suelos pedregosos, y por técnica tradicionalista con que se realiza el cultivo.

Su vegetación es muy pobre pues la mayor parte son pequeños arbustos, sin embargo aún cuenta con poco monte alto, donde es posible la existencia de animales como el venado, tepezcuintle y chachalacas y uno que otro tigrillo, etc.

Su clima es caluroso-húmedo, en el día la temperatura oscila entre los 30 y 40 grados, mientras que por las noches baja considerablemente.

En este lugar fácilmente se encuentran cenotes (ríos subterráneos), inclusive cerca del centro hay uno que ha abastecido de agua a la población, desde su creación como en la actualidad aún contando con agua entubada, por considerarla natural, sin olor a cloralex.

Quizá la frialdad del agua y de la corriente de aire que sale del cenote, permite la supervivencia de los cítricos, limones, naranja dulce, que aun sembrados entre piedras, se logra su producción para el consumo familiar.

En la población, sobre todo en los patios de algunas casas todavía se siembran huanos para los techos de las casas rústicas, árboles de ramón, cuyas hojas son utilizadas para la cría de ganados y chivos.

La cría de ganado no es muy frecuente, se dá más la crianza de animales domésticos como: pollos, cerdos, pavos, etc.

Sus tierras son ejidales, aunque existen algunas de propiedad privada cuyos dueños son de Valladolid; las tierras son repartidas por medio del Comisario Ejidal, quien es una autoridad entre los campesinos.

La existencia de cenotes beneficia a los pocos ganaderos porque de ahí se abastecen de agua para sus animales y para el riego de plantas, mientras que a los niños la humedad los perjudica ya que constantemente están agripados y como la mayoría de las casas son de construcción rústica, (techos de paja y bajareques), con piso de tierra, y no cuentan con suficiente protección como cobertores, etc., sin embargo para la gente esta situación es algo ya normal, ya que para ellos los cenotes forman parte de su cultura, de su sobrevivencia.

Desde que se creó la comunidad, la gente ha consumido de esta agua y a pesar de tantos años todavía se sigue con esta costumbre, así como se sigue con la conservación de la lengua maya, que aún después de los 500 años de la llegada de los españoles con su afán de destrucción, aún se siguen resistiendo aferrados a no perder algo tan propio de su cultura.

2.2 ASPECTO HISTORICO

Los habitantes de este lugar se caracterizan por su gran valor y coraje para enfrentarse a la vida, a las situaciones conflictivas, valor y coraje que heredaron de sus antepasados sobre todo del General Maya, de quien se sienten orgullosos porque gracias a él Kanxoc fue uno de los poblados que participó en la Guerra de castas, juntamente con Tixcacalcupul, etc., juntamente con otros Vallisoletanos.

Los Kanxoqueños han sabido ganarse el respeto de la gente extraña, aunque algunos los critican de ignorantes y revoltosos, sin saber que actúan así por su sobrevivencia porque la influencia negativa de los españoles les causó demasiado daño, aunando a esto que cuando se fundó el poblado la influencia de la conquista era muy fuerte teniendo ellos que sufrir por los despojos, tanto materiales como espirituales. Sin embargo han sabido mantenerse firmes, al margen siempre en defensa de sus derechos, prueba de ello, es la capacidad de mantener su lengua materna maya, su vestimenta y partes de sus rituales, que a pesar de tantos años siguen prevaleciendo.

Aún de los diferentes programas y proyectos educativos que han operado desde la cástellanización, la alfabetización, etc., que han tratado de implantarse, éstos no han tenido gran trascendencia, pues aunque hayan salido varias generaciones de la escuela primaria, su medio de comunicación sigue siendo la maya, sin lograrse un bilingüismo coordinado.

2.3 ASPECTO ECONOMICO

Si consideramos el factor económico aspecto muy importante en la educación del niño, mencionaré que los habitantes se dedican a la agricultura, principalmente al cultivo del maíz, sembrando también frijol negro y blanco, chile, etc.

En tierras ejidales los que cuentan con ella, ya que hay personas

que carecen de ésta, teniendo que rentárselas a los dueños de propiedades privadas que radican en Valladolid, por una determinada cantidad, o recibiendo parte de la cosecha a cambio de la renta.

Al cosechar lo primero que hacer es sacar para el consumo, y lo demás lo venden para adquirir artículos como zapatos y ropas, etc. ahora si la cosecha fué muy poca, lo guardan solamente para el gasto de todo un año.

Quizá por la falta de orientación y recursos económicos de los campesinos, para mejorar las tierras y aumentar así la producción, que por cierto cada vez resulta insuficiente, lo que ha traído como consecuencia la inmigración de padres de familia, de los hijos mayores (desde los 15 años en adelante), a las Ciudades de Cancún, Chetumal, donde se emplean como albañiles, obreros, peones, etc., descuidando por una parte sus tierras y a su familia, ya que las mujeres e hijos en edad escolar son los que se hacen cargo de las tierras, orillando á que los niños se ausenten de la escuela, inclusive a abandonarla mucha veces sin haber concluido la educación primaria.

Las mujeres en este caso juegan un papel muy importante, respecto a la situación económica, ya que para sufragar los gastos, acostumbra criar en sus patios, animales domésticos, cerdos, pollos y pavos, los cuales vende solamente en caso de alguna enfermedad o para adquirir algunos productos para la comida, también aún de las

labores domésticas que realizan. se dedican al bordado ajeno de huipiles y otras prendas, mismas que entregan en las casas comerciales de Valladolid, o en algunos de los casos ellas mismas venden, o envían a sus hijas a venderlos en el parque principal de Valladolid, donde actualmente se ven ofreciendo sus ventas al turismo nacional y extranjero.

La situación económica de la población es muy lamentable, pues ocasiona que los muchachitos que logran terminar la educación primaria, no continúen en la secundaria por no poder costearse con los gastos de útiles escolares, dedicándose así al trabajo del campo o buscando trabajo en otros lugares, sobre todo en Cancún, aunque éste ya no sea tan redituable, por los altos costos del pasaje, la renta y la comida.

Esa misma situación ha orillado a muchas amas de casa o a sus hijas mayorcitas a emplearse como trabajadoras domésticas en Valladolid, o simplemente para lavar ropa ajena de cas en casa, en otros lugares, retornando por las tardes a sus hogares donde dejan a sus hijos pequeños al cuidado de los más grandecitos, descuidando la escuela.

Para algunas familias, 24 específicamente, la obtención de una beca escolar de algunos de sus hijos, resulta de gran apoyo para la economía, aunque en algunos casos se aprovechan para los fines especificados y como se les indica, mientras que en otros el dinero

lo han invertido para la compra de alguna máquina de coser, compra de un televisor, etc., sin embargo existen algunos papás con menos responsabilidades, que al cobrar la beca lo gastan emborrachándose, en lugar de invertir en la alimentación de sus hijos, o en la compra de útiles escolares, mientras que sus hijos siguen en la misma situación como si no percibieran ayuda alguna, y sin que la escuela intervenga ya que todo lo relacionado a las becas lo tienen dejado en manos del Comité, específicamente en manos del Presidente, quien es el que decide a quien hay que otorgarles la beca y a quien no, mientras que el Director cumple firmando y sellando los papeles que le son llevados por el presidente.

2.4 ASPECTO SOCIAL

A pesar de los limitados recursos económicos de la gente Kanxoc, realiza sus acostumbradas actividades sociales, en sus aspectos religiosos y profanos, como son las fiestas tradicionales en honor al Santo Patrono de la localidad, iniciándose con la tradicional noche regional, o vaquería (baile regional del Estado), corridas de toro, gremios misas, etc., aprovechando esta ocasión para la realización de los bautizos y primeras comuniones. Para estos eventos, la gente con anticipación se organizan en grupos de socios quienes serán los responsables de todo el proceso de preparación y realización de los eventos, en sus dos aspectos.

Los socios ofrecerán comida gratuita a todos los visitantes, y en

las corridas de toro verificarán que nadie cobre por gustar, ya que la misma gente de la comunidad es la que se dedica a torear.

En esta ocasión, la gente se ve en la necesidad de vender sus animales domésticos, para solventar los gastos extras que tendrán, sobre todo en el caso de los señores e hijos que bailarían y consumirán cervezas. Estos días son de verdadero desahogo, pues los señores se dan el gusto de emborracharse los días que dura la fiesta, o les alcance el dinero, quizás porque saben que después se fajarán a trabajar duro en lo que se pueda para seguir sobreviviendo.

La mayor parte de la población practica la religión católica, sin embargo últimamente se ha hecho presente un pequeño grupo perteneciente a una secta religiosa, que además de crear conflictos familiares, ha creado confusión entre algunos niños que acostumbraban saludar al Lábaro Patrio y a participar en las actividades culturales que realiza la escuela, pero con las teorías que les infunden, se ven en verdaderos conflictos al no buscar a quienes obedecer, pues por un lado en la escuela se les pide que saluden a la Bandera, mientras que en otro se les dice que no deben hacerlo, igualmente se oponen a recibir las vacunas necesarias, o el consumo de algún medicamento, causando con estas actitudes malestar entre los maestros pues se puede pensar que no hacemos lo que nos corresponde en estos casos. En cuanto a los conflictos familiares existe inconformidad entre los que han sido convencidos

para dejar la religión católica, y porque además los convencen de deshacerse de sus alhajas, vendiéndolas a precios bajos o dándolas al "pastor", para que las venda.

Cabe señalar que las mujeres acostumbran usar mucha alhaja porque forma parte del atuendo yucateco, y porque al casarse se les dota de las mismas, las cuales solamente podrán empeñar o vender en casos de urgencia, como una operación, etc.

Entre las prácticas tradicionales, aún persiste la práctica de concierto, que consiste en ir a solicitar tres veces la mano de la muchacha, llevando en la primera petición, solamente cigarros, los cuáles al no ser aceptados, significa que a la siguiente ocasión se llevará más artículos, entre ellos cosas para comer como pan dulce, azúcar, tablillas de chocolate, refrescos, etc., y ya en la última visita se fijará la fecha de la boda, presentando entre el ajuar la novia el lote de alhajas. También se realiza el Jéets méek; (cuando se carga al niño en las caderas con las piernitas abiertas), realizándolo con todo un ritual y mucho respeto hacia los padrinos.

Aunque la escuela lleva muchos años funcionando, a los maestros se nos considera extraños nuestra relación con los padres de familia no ha sido muy abierta, se siente la desconfianza con que nos hablan y también en la forma en que nosotros nos expresamos con ellos, solamente los citamos a reuniones cuando tenemos que

quejarnos de sus hijos, o cuando se necesita de sus colaboraciones, inclusive cuando realizan sus fiestas tradicionales en lugar de convivir con ellos, permanecemos ajenos, o apáticos, cuando nosotros como maestros tenemos mucho que hacer y dar en nuestras relaciones, en nuestra labor, como unos verdaderos agentes sociabilizadores. A veces me he preguntado quién es el que opone más resistencia para una mejor vinculación maestro-comunidad, será la comunidad, o seremos nosotros los maestros.

2.5 ASPECTO JURICO-POLITICO

Desde su creación, la población ha tenido toda una organización interna tradicional y respetada por todos aún sin mediar entre ellos escrito alguno, los acuerdos que tomen es respetada y cumplida: basada en pelotones, bajo la responsabilidad de un comandante y un sargento, quienes son obedecidos y acatadas sus órdenes.

Sin embargo, a pesar de sus ideas de conservación, respetan y hacen respetar las normas jurídicas de la constitución política, y de sus organizaciones internas, de las cuales se basan para la elección de las autoridades locales y municipales.

La autoridad de la comunidad es desempeñada por un comisario municipal y su comitiva, secretario, tesorero, etc., quienes son elegidas por los habitantes, aunque las funciones del pelotón se

siguen realizando, como he dicho, bajo la responsabilidad del comandante y sargento, la labor que realiza cada pelotón son las guardias diurnas y nocturnas, en la Comisaría Municipal, vigilan el orden en la población el registro de entrada y salida de vehículos que se dedican al comercio, para cobrarles su impuesto o derecho de venta, la cobranza de la salida de reces o cerdos, etc., cada uno de los pelotones es relevado cada semana, éstos al concluir tienen la obligación de entregar todo el edificio bien lavado, e informar los sucesos de la semana, la palabra del pelotón debe ser obedecida y ningún habitante puede ofender o desobedecerlos, en caso de que esto suceda se le castiga a la persona, ya sea encarcelándola o cumpliendo con algún trabajo en beneficio de la comunidad. También existe un acuerdo entre ellos, que es el de realizar las faginas cada determinado tiempo, el cual consiste en chapear la plaza, y el atrio de la iglesia, y el de realizar actividades en la escuela cuando se les convoque. Para ellos las palabras tienen mucho peso, inclusive los jóvenes que ya no asisten a la escuela, forman parte de los pelotones, aunque a veces sean los primeros en no cumplir con las guardias, esto no pasa a más consecuencias pues a pesar de la inconformidad tienen que cumplir, pues ya saben que las órdenes hay que cumplirlas como buen ciudadano.

Otra autoridad con que cuenta el pueblo, es el comisariado ejidal, quien recibe mucho apoyo de gentes extrañas a la comunidad, específicamente trabajadores de la SARH, Institución controlada por el gobierno, lo cual ocasiona cierta inconformidad entre los mismos

ejidatarios, porque es el comisario. mezcla su comisión con cuestiones partidistas, específicamente con el Partido Revolucionario Institucional, por el cual no sienten simpatía, causando con esta actitud conflictos internos.

En esta comunidad las autoridades municipales, son gentes que siempre han militado en el Partido Acción Nacional, partido por el cual sienten mucha simpatía, por no conocer o tener otra opción, mientras que por el PRI, escasamente un grupito entre 30 a 35 personas militan en ella y la mayoría en el PAN, esto no es nuevo, ya llevan bastante tiempo éstos al ver la actitud del Comisario Ejidal, quién más que ser un enlace entre los campesinos y el gobierno, los quiere controlar y chantajear, a través de los diferentes programas del gobierno, sobre todo en los apoyos que se da a través de PROCAMPO, específicamente en la donación de maíz, donde se beneficia más a los del partido oficial, por lo que la gente al darse cuenta del favoritismo existente hacia los priístas como los dominan, empiezan las pugnas y las disputas entre ellos, mientras que el comisario se escuda diciendo que él solamente cumple, inclusive con el caso de las tierras sucede lo mismo, estas irregularidades han causado mucho daño entre los mismos ejidatarios, quienes por su carácter tan fuerte y fastidiados de estas actitudes, han solicitado el cambio en varias ocasiones de dicho comisario, sin que hasta la fecha les sea cumplida la petición, causando con esto enfrentamientos entre los mismos sin llegar a mayores consecuencias, esto me hace recordar un suceso

ocurrido hace más o menos 12 años cuando le dieron muerte a un Comisario Ejidal, cansados y fastidiados de tantas burlas que éste les hiciera, pues se sentía protegido por el gobierno estatal y por las autoridades municipales, ya que éste era un clásico servidor como le conviene al PRI.

Los habitantes no sienten simpatía menos confianza hacia las palabras de los militantes del PRI, ni del gobierno lo cual demostraron durante las campañas de los candidatos pues a los otros partidos les permitieron hacer campaña en la comunidad, menos al partido oficial, para nada permitieron su entrada a ésta, inclusive impidieron que les sean pintados en los carros las propagandas de este partido, ya que los carros ellos lo tienen comprado y no el gobierno (palabras de algunos taxistas de la comunidad).

La gente es demasiado expresiva y demasiado clara con lo que quiere, y si se trata de defenderse ni qué decir, aunque en su actitud natural es muy pasiva.

Otra medida de control y chantaje que existe hacia algunas personas, en donde si me atrevo a decir que nosotros como maestros, sobre todo el Director de la escuela ha puesto su granito de arena, es respecto a la Becas escolares que da el gobierno a través de SEDESOL, por lo que pude observar durante estos años de trabajo, existen ciertas irregularidades, desde la designación de las mismas, ya que éstas becas son designadas y controladas por el

mismo grupito de "priístas", cuyo Presidente del Comité cobra determinada cantidad cada vez que se paga, y las despensas al entregarlas ya están violadas, las becas son otorgadas sin el conocimiento de los maestros, sin importar si es un niño faltista, o dejando a un lado a niños con mayor aprovechamiento en su aprendizaje, en fin el que designaba y/o quitaba becas es el presidente del comité, avalado con la firma del Director.

Sin embargo a pesar de estas irregularidades e inconformidad entre algunos papás de niños becados, éstos no lo expresan por temor a que se les quite la beca, pues les tienen hecho creer que si alguien se queja, le quitan la beca a su hijo, dándole la razón así al presidente del Comité, además como la gente cuyo hijo disfruta de la beca son militantes del PRI y casi todos son parientes, cuando van a decir algo, cuándo van a aceptar que se cambie al Comité.

Estas irregularidades aunque las conociéramos los maestros hemos permanecido ajenos, como si no nos afectara, o no nos importara lo que sucede con la designación de dichas becas, permitiendo con nuestra actitud de indiferencia el abuso de un pequeño grupo de personas, a lo mejor por no saber interpretar o menos leer el Manual que otorga SEDESOL, pero no así en nuestro caso, es más cómodo escudarnos al decir que es un problema que no nos compete, cuando en realidad, nosotros si tenemos mucho que ver, pues la responsabilidad de los niños y su cumplimiento con la escuela es una

responsabilidad compartida, donde nosotros como docentes debemos participar en la elección de los niños a ocupar las becas.

Para concluir con este apartado, comentaré, que la gente ya empieza a demostrar abiertamente su inconformidad hacia las autoridades estatales y municipales, con la elección de sus nuevas autoridades municipales, comisario municipal y equipo de colaboradores, conforme a sus tradiciones y costumbres, anunciando y haciendo público que dichas autoridades recién elegidas, está conformada por gentes de la Oposición y por gentes que sienten simpatía por el Ejército Zapatista.

Esta acción la determinaron después de haber sido engañados en tres ocasiones por el Presidente Municipal de Valladolid, quien los había convocado para el cambio de comisario municipal, y en ninguna de las tres ocasiones se presentó o mandó a su representante, lo cual interpretaron como una venganza por no haberles permitido su entrada a Kanxoc, durante su campaña como candidato.

La elección de las nuevas autoridades municipales originó lógicamente inconformidad entre el pequeño grupo del PRI, quienes al no querer reconocer a las autoridades recién electas, provocaban enfrentamientos con la gente del nuevo comisario la cual constituía la mayoría.

El presidente municipal, indignado por estos hechos, no ha querido

expedirles sus respectivos nombramientos, inclusive se ha llegado al secuestro del Comandante de la Comisaría de Kanxoc, como medida de presión para que estos desistan de su actitud, sin embargo siguen firmes, evitando en lo posible enfrentamientos con el pequeño grupo, debido a este conflicto, las clases se suspendieron por más de un mes, ya que los maestros sentían temor a ser agredidos porque se identificaron con el pequeño grupo del PRI.

Hasta el momento el gobernador y el Presidente Municipal de Valladolid, están tratando de negociar con las nuevas autoridades, poniendo como condición la imposición del comisario ejidal, a quien el pueblo ha estado pidiendo su renuncia por malos manejos en los apoyos para la gente de la comunidad cosa que nunca dio a saber, además porque ya lleva varios períodos en el cargo, si esto es aceptado por la gente las nuevas autoridades recibirán sus nombramientos que los acredita como tales, y así poder recibir los apoyos económicos y materiales del municipio.

Con esta actitud, realmente se les estará apoyando a los pueblos indígenas, cuántas comunidades como esta sufren de las represalias, por querer tener autoridades elegidas por el pueblo, sin ser impuestas como le conviene al gobierno?

2.6 ASPECTO CULTURAL EDUCATIVO

La escuela primaria fué creada hace unos 50 años, con el apoyo de la

Presidencia Municipal de Valladolid, Yuc. En ésta laboraban maestros del sistema de primarias general, hasta el 2o. grado.

Al crearse las Escuelas Primarias Bilingües y Biculturales en la región de Valladolid en el año de 1972, los promotores que ingresamos, estuvimos perteneciendo al Instituto Nacional Indigenista, encargado de la cuestión administrativa y técnica. A partir de 1973, se creó la Dirección General de Educación Extraescolar, con un Director General como responsable, igualmente cada uno de sus departamentos administrativos. Contaba con sus Departamentos de Primaria y CIS, con la creación de la Dirección General de Educación Extraescolar, se le deslindó al INI la responsabilidad.

A partir de la descentralización educativa, surgieron en los Estados los Departamentos de Educación Primaria Bilingüe cuya responsabilidad era la cuestión técnica y administrativa, más adelante se crearon las Subdirecciones de Educación Indígena cuya labor es más de control que de apoyo para los maestros, pues parece que su creación fué únicamente para acomodar a personas que han sabido ser fieles servidores al partido oficial, sin importarle mejorar en el aspecto técnico, muchas veces causando conflictos entre el mismo magisterio por desconocer los avances pedagógicos actuales, específicamente en el caso de Yucatán, quien trata a los docentes con una ideología de años 70, con una mentalidad de todo un autoritarismo y déspota, ocupando un lugar que no le corresponde

pués lo único que consigue con su actitud es un atraso más.

La Subdirección de Educación Indígena en el Estado de Yucatán, está organizada de la siguiente manera:

SECRETARIA DE EDUCACION DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATAN

SUBDIRECCION DE EDUCACION INDIGENA

MESA TEC. ESTATAL

DEPTO. DE EDUC.
PRIM. INDIGENA

DEPTO. DE EDUC.
PREESCOLAR

JEFE DE ZONAS DE
SUPERVISION

DEPTO. DE CONTROL
DE PERSONAL

PERSONAL
ADMINISTRATIVO

SUPERVISORES
ESCOLARES

MESA
TECNICA

D I R E C T O R E S

PERSONAL DOCENTE

PERSONAL DE INTENDENCIA

EL SECRETARIO DE EDUCACION DEL GOBIERNO DEL ESTADO EN YUCATAN: Cuya función es velar por que se cumplan los objetivos de los Planes y Programas Educativos, en todos los niveles.

EL SUBDIRECTOR DE EDUCACIÓN INDIGENA: Quién tiene en su responsabilidad el cumplimiento de la Educación Indígena en el Estado.

JEFE DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACION PRIMARIA INDIGENA: Es quien recibe la información de los trabajos que se realizan en las escuelas primarias indígenas de todo el Estado.

JEFE DE ZONAS DE SUPERVISION: Su trabajo es más administrativo que técnico, organiza las actividades juntamente con los supervisores para cada una de las zonas escolares que conforman la región.

SUPERVISORES ESCOLARES: Son los responsables de la cuestión técnica y administrativa de cada una de las escuelas ubicadas en su área de trabajo, sin embargo realizan con más gusto el aspecto administrativo.

DIRECTORES: Responsables de la organización interna de la escuela, de brindar apoyo al personal y padres de familia.

PERSONAL DOCENTE: Realiza la parte operativa del proceso educativo, de los planes y programas de la SEP.

PERSONAL NO DOCENTE: Cuya responsabilidad es mantener la escuela limpia, etc.

NINOS: Son los agentes o sujetos de todo el proceso educativo de quienes se busca su desarrollo integral, en la escuela.

COMUNIDAD: Factor externo que facilita u obstaculiza el proceso de enseñanza o aprendizaje de los individuos que en ella se desenvuelven.

Al iniciarse la escuela primaria, ésta solamente contaba con 3 aulas municipales, más adelante la SAOP construyó 2 aulas, debido a su crecimiento, el CAPFCE, construyó otras 8 aulas más, contanto con un un total de 13 aulas funcionales, hasta cuando dejé de laborar en dicha escuela. También cuenta con un servicio sanitario, uno para niños y otro para las niñas, carece de Dirección, aunque ésta funciona en un aula, no cuenta con cancha, Plaza Cívica o teatro, Cooperativa Escolar, (funciona en el aula de la maestra comisionada), apenas se está fomentando una pequeña biblioteca escolar.

Los salones de clase cuentan con mobiliario, unos con sillas y otros con mesabancos, pizarrones, mesa y silla para el maestro, energía eléctrica, también cuenta con servicio de agua entubada, igualmente cuenta con áreas verdes, aunque las plantitas crecen con mucha dificultad ya que los cerdos se las comen, en el salón que

funciona como dirección se encuentra un equipo de sonido nuevo, una bandera sin nicho, y un sólo balón de fut bol en mal estado.

El personal docente y no docente está integrado en un Consejo Técnico Escolar, cuyo Presidente es el Director de la escuela, apoyado por una Subdirectora, Secretaria y Tesorera, cada uno de los maestros tiene su respectiva comisión.

La escuela es de organización completa, se atienden niños desde el primer grado, hasta el sexto, con un total de 14 grupos en el turno matutino, empezó a funcionar el turno vespertino con 4 maestros que laboraban en el turno matutino, sin embargo por problemas internos se tuvieron que reincorporar al mismo turno de antes. La limpieza de la escuela es responsabilidad de una indentende, la cual no se da abasto porque la escuela le resulta grande para ella sola, pues aparte tiene que apoyar en la Dirección a los maestros en la repartición de los desayunos, etc., a pesar de que se ha solicitado otro apoyo para las autoridades correspondientes parece no ser una necesidad en beneficio de la escuela.

En el mismo terreno de la escuela primaria, se encuentra el Centro de Educación Preescolar Indígena, la cual divide a la primaria, dando el aspecto de existir 2 escuelas, en la parte de atrás se encuentras la aulas y los baños construídos por el CAPFCE, y frente a éstas está el Albergue Escolar, cuyas instalaciones son: una dirección, un comedor, 2 dormitorios, 2 baños, una bodega, una

cocina rústica, en donde se cocinan con leña la comida de los niños albergados ya que no cuentan con el mobiliario adecuado, como es la estufa calentadores de agua, etc., el agua entubada no llega en la cocina, los lavabos están en malas condiciones igual que las tuberías.

El albergue está a cargo de un director y una auxiliar de cocina, quien atiende a 38 niños en edad escolar, quienes provienen de las rancherías cercanas a Kanxoc.

Los niños asisten a la escuela primaria por las mañanas mientras que por las tardes se dedican a cumplir con sus comisiones en el albergue, aunque ahora ya no se cultivan hortalizas como antes, tampoco se produce artesanía alguna, en el trato tanto del director como del auxiliar de cocina, para con los niños, se da de manera amable y en la comunicación se hace uso de la lengua maya, que es la lengua materna del niño, favoreciendo así parte del aspecto emocional aún estando apartados del hogar.

La mayor parte de los habitantes de Kanxoc no saben leer ni escribir, según comentarios debido a la extrema pobreza en que crecieron, y otros factores como la lengua, los contenidos de los libros, etc., no los favorecieron para poder seguir estudiando, esto no impide que haya personas adultas que no sepan leer, además del trabajo que tenían que realizar en el campo para poder sobrevivir.

Entre la gente joven, existe un buen número de personas que lograron o han logrado concluir la educación primaria, y otros los estudios de secundaria, quienes por falta de recursos económicos no pudieron continuar su preparación, pues en la actualidad se encuentra funcionando una escuela secundaria en esta localidad, aunque el porcentaje de alumnos es bajo, debido a varios factores sobre todo el económico.

Aunque se ha querido impulsar la educación para adultos, éste no ha tenido gran relevancia, por las costumbres tan arraigadas acerca de que las muchachas no deben andar solas en la calle, algunas inician sus clases y luego lo abandonan por hacer caso a las habladurías, a esto le aunamos el hecho de que los libros vienen redactados solamente en español, situación que las hace desanimarse.

Es muy notorio el apoyo que reciben los jóvenes, ya que en ellos es más alto el porcentaje con estudios de secundaria, cosa que en las jovencitas no se da, pues a partir de los trece años, o cuando inician con la menstruación las retiran de la escuela, porque ya deben de aprender a realizar los trabajos domésticos, como sino lo hicieran todos los días, esta situación se debe quizá que a muy temprana edad contraigan matrimonio.

Cuando yo me desempeñaba como docente en la escuela primaria pude observar que la práctica en el aula se desempeñaba haciendo uso de la lengua materna, lo cual no significa que la educación bilingüe

se estuviera llevando a cabo pues lo que se hace en realidad es traducir las actividades sugeridas en los planes y programas de la SEP, inclusive dejando a un lado las guías de maya T'á'án, y sus respectivos libros correspondientes al primer ciclo.

De esta situación me atrevo a opinar que nosotros como docentes hacemos todo lo posible por desempeñarnos lo mejor que se puede, aunque también existe cierta conformidad de nuestra parte porque mayormente cuando se nos imparten cursos de actualización, aunque nos demos cuenta que los objetivos y/o contenidos no van de acuerdo al medio en que laboramos, no nos atrevemos a aclarar nuestra inconformidad, sobre todo si éstos cursos son impartidos por docentes que no han estado en comunidades rurales, creo que nos hace falta más criterio, o más madurez frente a estas situaciones, porque cuando un compañero del mismo Subsistema de Educación Indígena se responsabiliza de la impartición de algún curso, rara vez lo estimamos o apreciamos el esfuerzo que realiza por salir adelante, más nos abocamos a buscarle sus errores, esto no quiere decir que no hayan docentes no indígenas comprometidos con esta labor.

Sé de antemano que el objetivo o propósito de la Dirección General de Educación Indígena (DGEI), es el de incorporar a los pueblos indígenas a la productividad nacional sin embargo, a pesar de sus esfuerzos por lograrlo a través de la implementación de diferentes proyectos y programas de trabajo, los resultados han sido

insignificantes, debido a factores como: la falta de apoyo en la continuidad, como sucedió con el curso sobre la Captación de Contenidos Etnicos, que quedó inconcluso, los cambios de gobierno, cambio de autoridades estatales de educación indígena, etc.

Estas situaciones muchas veces tienen efectos negativos en nosotros, ya que en lugar de estimular al maestro, en ocasiones nos desinteresamos, por cooperar en el logro de los propósitos enmarcados por la DGEI, dedicándonos a cumplir con tal de que los niños "aprendan" a leer y a escribir.

C A P I T U L O I I I

REFLEXION SOBRE MI EXPERIENCIA PROFESIONAL

Si todos los docentes bilingües que estamos frente a grupo, tomáramos en cuenta que los niños al ingresar a la escuela llegan produciendo, pseudoletas, que para el niño tiene mucho significado, las cuales desaparecen casi totalmente antes de finalizar el año escolar, y que la escuela primaria por lo tanto, lo que hace es ayudar a eliminar las formas desviantes, ampliar el repertorio de grafías-letras, y a afirmar esta intuición, el aprendizaje se realizaría para casi todos los niños rápidamente, sin tener que llegar a la deserción escolar.

Por eso la importancia de que el maestro interpreta lo que el niño quiere darnos a entender en sus diferentes producciones, para que esto se nos facilite, deberíamos considerar los siguientes niveles:

Nivel Presilábico: considerada escritura primitiva porque el niño escribe sin control de grafías.

Nivel Silábico: el niño utiliza una grafía, vocal o consonante, letra que utiliza en una sílaba perteneciente a la palabra, dándole el valor de sílaba.

Nivel Silábico Alfabético: el niño maneja un repertorio variado,

ya le da el valor convencional a las sílabas.

Nivel Alfabético: el niño presenta en su escritura una correspondencia cuantitativa de letras y la de recortes fonéticos a la palabra; o sea que a cada grafía ya le da el valor sonoro, a partir de esto, el niño comenzará a afrontar las dificultades de la ortografía de todo un sistema.

Estas características de escritura, si fueran interpretadas por los docentes, no serían consideradas motivos de reprobación, menos del fracaso escolar, en pocas palabras la escuela en lugar de enseñar a escribir, debería dejar que los niños escriban, que produzcan nuevas palabras.

Los diferentes niveles de escritura favorecen la planeación y atención al grupo.

3.1 DE DONDE SURGE LA PROPUESTA

La propuesta para la Adquisición de la Lengua Escrita, fué elaborada por la Dirección General de Educación Especial perteneciente a la Secretaría de Educación Pública, y fue elaborada para ser aplicada a grupos de niños con problemas de aprendizaje que asistían a Escuelas Especiales en la Cd. de Monterrey. Debido a la respuesta satisfactoria que tuvo su aplicación, se pensó entonces en la posibilidad de aplicarla en algunas escuelas

primarias de 4 estados de la República Mexicana: entre los que se encuentran Michoacán, Zacatecas, Tabasco y Yucatán.

La aplicación de dicha propuesta en niños normales de educación primaria, arrojó excelentes resultados respecto a la situación evolutiva del niño, disminuyendo el alto número de niños reprobados, ya que el maestro de grupo se le proporcionaron elementos teóricos-metodológicos que le permitieron entender y comprender los diferentes estados de sus alumnos para poderse apropiar de los conocimientos. En base a estas experiencias, se determinó ampliar la cobertura a otros estados entre ellos Tabasco y Yucatán.

En un principio solamente se contempló la Cd. de Mérida, más adelante surgió la necesidad de implantarla a algunos Municipios por lo que una comisión de maestras de Educación Especial se abocaron a la tarea de presentar el Proyecto de trabajo al entonces Director de los Servicios de Educación Pública, actualmente conocida como SEGEY, Secretaría de Educación del Gobierno en el Estado de Yucatán, quien aprobó dicho Proyecto.

Fue así como se incorporaron más maestros, específicamente maestras con grupo a su disposición, para poder capacitarse y conocer los objetivos de la propuesta como una innovación pedagógica.

3.2 COMO CONOCI LA PROPUESTA

Casi a los dos años de implantarse la propuesta en la Cd. de Mérida, fue cuando egresé de la U.P.N. siendo comisionada en la Mesa Técnica del Departamento de Educación Indígena en la Cd. de Mérida, (cuando eso no existía la Subdirección de Educación Indígena en el Estado), ahí hice amistad con maestros de primaria no indígena, quienes me platicaron de la capacitación que estaban recibiendo, facilitándome un cuadernillo para leer y saber de que se trataba, lo cual al principio no me llamo la atención, quizá porque no entendía varios conceptos que para mí resultaron nuevos.

Al término de unas dos semanas me decidí con el apoyo de mis compañeros de la Mesa, ir a solicitar se me diera la oportunidad de asistir a los cursos para Asesores, donde fui aceptada con mucho gusto. Al principio el curso me resultó muy pesado, difícil, por un lado porque me sentía extraña entre la gente que no laboraba en el mismo medio que yo, esta etapa fue para mí como de acomodación e integración.

El curso consistió en dos aspectos: El técnico-pedagógico y el administrativo, de maenra teórica y práctico. El aspecto técnico, me permitió conocer la fundamentación teórica, a papel del maestro, la situación del alumno, la ubicación de los alumnos según su nivel de conceptualización, etc. etc., mientras que en el aspecto administrativo, fue para saber cómo aplicar las evaluaciones, como

interpretarlas, como registrarlas, como se verá más adelante en la página 49.

Al sentirme más segura con la capacitación y las visitas realizadas en diferentes escuelas primarias de Mérida, donde apliqué algunas evaluaciones, donde pude observar los diferentes procesos que seguían las maestras para realizar sus informes, empezó a surgir en mi cabeza, la idea de implantarlo en escuelas del medio indígena.

3.3 CÓMO Y PORQUÉ SURGE LA IDEA DE ADECUARLA AL MEDIO INDIGENA

Juntamente con un compañero etnolingüista de la mesa técnica, platicamos las ventajas que tendrían los niños, si sus maestros llegaran a trabajar conforme los lineamientos de la propuesta, elevarían la calidad de la enseñanza y disminuirían el número de niños reprobados, al saber comprenderlos y respetando sus procesos cognoscitivos para apropiarse de la lengua tanto oral como escrita, en fin con el hecho de que el maestro cambie su actitud, su rol, deje su práctica tradicionalista de mecanización etc., sabiendo de antemano que la problemática de los alumnos no quedarían resueltos en su totalidad, sin embargo algo hay que hacer para empezar a mejorar.

De esta manera elaboramos un proyecto de trabajo contemplando primeramente la adecuación en lengua maya de los materiales de trabajo, cuadernillo de la propuesta, guía de evaluación, formatos

de registros, tarjetas de trabajo. Debido a sus características teóricas y su presentación, decidimos conservar el cuadernillo en su forma original, en el proyecto de trabajo contemplamos la capacitación de 25 maestros, 10 escuelas piloto donde se implantaría la propuesta, escuelas de la región de Valladolid, etc.

Después de realizar y forjarnos tantas ilusiones en el proyecto, resulta que no lo pudimos llevar a cabo, por falta de apoyo económico, por lo que tomé la decisión de solicitar mi grupo y poner en práctica la propuesta con niños de primer grado de la escuela primaria indígena de la comunidad de Kanxoc, Valladolid, Yuc.

3.4 COMO ADECUA LA METODOLOGIA

Primeramente al inicio del curso escolar apliqué la primera evaluación que consiste en el dictado de 6 palabras de un mismo campo semántico, variando el número de sílabas, de 1, de 2, y de 3.

Ejemplo:

Kan.....	culebra
Iik.....	chile
Lúub.....	bagre
Péek'.....	perro
Sakbaakal.....	torcaza (paloma de monte)
Ts'unúun.....	chupa flor

NOTA: Las palabras tomadas en cuenta son las que están en maya, ahora traducidas al español contienen más sílabas, lo cual en este caso nos interesa porque la evaluación se realizó en maya.

Después les dicté un enunciado igualmente en maya:

Jax jats'uits'u k'ay sakbaakal ix kool.

Traducida con la estructura gramatical del español dice:

La torcaza canta muy bonito en el monte.

Para concluir con la primera parte de la evaluación correspondiente a la escritura, les pedí a los niños que hicieran una redacción libre.

La segunda parte de la evaluación corresponde a la lectura de 3 palabras primeramente sin imagen y luego con imagen, ejemplo:

Péek' sin imagen

Péek' con imagen

Ch'oo sin imagen

Ch'oo con imagen

Kan sin imagen

Kan con imagen

Después viene la presentación de un enunciado, siguiendo la misma técnica de las palabras, ejemplo:

Jax ku chíiba le péek'.

El perro ladra mucho.

Por último, se les presentó un pequeño párrafo con la misma técnica, que las anteriores, ejemplo:

Péek'e jax ku chíiba kaan u yíil kan,
beey xan kan u yíil úlaj péek'.

El perro ladra mucho cuando ve una culebra,
también cuando ve a otro perro desconocido.

La última parte de la evaluación es la correspondiente a la presentación de un nuevo enunciado, para que el niño pase a ubicar y a predecir, el artículo, sujeto, verbo, etc.

Con los resultados de la evaluación, pude organizar al grupo, conocer los niveles de conceptualización en que se encuentra cada uno de los niños, respecto a la lengua escrita y organizarse mi trabajo, favoreciendo el avance del proceso para la adquisición de la lengua escrita.

Respecto a la adecuación de las tarjetas, éstas quedaron inconclusas, porque el compañero etnolingüista con quien realizábamos esta tarea, tuvo otra comisión.

De las que logramos adecuar, conservamos su título, sus propósitos u objetivos, ahora lo que varió mucho fueron las actividades pues tratamos de que éstas fueran las más reales posible en relación al

entorno familiar y comunitario.

3.5 ADECUACION DE LA METODOLOGIA

La propuesta en sí no es un método que se tenga que llevar paso a paso, aunque si contiene toda una metodología para el desarrollo de las actividades didácticas.

Entre sus bondades está la flexibilidad, que permite cambiar de actividad si las necesidades del grupo así lo requieren; la utilización de las tarjetas no sigue un orden, más bien se trabajan conforme a los diferentes niveles del grupo, permite y propicia el trabajo en el aula aún con la falta del plan y programa oficial de la SEP, sus actividades no se contraponen con las del plan y programa oficial, al contrario permite la vinculación con las otras áreas del mismo, rompe con el esquema tradicional de trabajo al permitir más la participación del grupo, al propiciar el maestro en los niños la creación de sus propios contenidos de aprendizaje y llegar a la reflexión.

3.6 APLICACION DE LA PROPUESTA

La aplicación de la propuesta en mi práctica educativa o labor docente, no fue tan fácil como pensé, pues requerí romper con todo un esquema de trabajo tan arraigado, que es fácil decir más en la realidad duele deshacerse porque ya forma parte de uno, aunque a

veces es más cómodo seguir enfrascados.

Recuerdo cuando en cursos anteriores, me hacían entrega de un plan y programa de trabajo a desarrollar en mi grupo, con el fin de realizar lo que en el se sugería, apoyándome directamente en los libros de texto gratuito, sin considerar si mis alumnos comprendían lo que leían, aplicando evaluaciones y valiéndome de los resultados sin interesarme en interpretar lo que el niño quiere decir a través de sus respuestas, reprobando injustamente quien sabe a cuantos niños.

Ya obtenido los resultados de la evaluación, organicé al grupo conforme a los niveles de conceptualización, realicé la planeación del trabajo conforme a las necesidades del nivel grupal.

Durante el desarrollo de las clases, utilicé diferentes dinámicas, grupal, individual, por equipos y pocas veces tarea para la casa.

En las clases motivaba a los niños a través de una pregunta generadora, por medio de cuestionamientos, confrontación de ideas, etc. El desarrollo de un tema, permitía la vinculación con las otras áreas, dándose de manera global el proceso.

Tuve la oportunidad de crear mis propias lecciones, como el ejemplo de la página 58, basadas en la vida cotidiana de la comunidad, buscamos juntamente con mis alumnos apoyarnos en los materiales y

recursos naturales de la comunidad y de la región, así como de otros materiales elaborados.

Los libros de texto gratuito, los utilizábamos como un recurso y como material de consulta, en este caso el de matemáticas es el que tenía utilidad para los niños.

En todo momento utilicé la lengua materna del niño, tanto oral como escrita.

3.7 LOS RESULTADOS OBTENIDOS

Los resultados que pude obtener, son los siguientes:

Los niños son más participativos, un poco más responsables en su aprendizaje, aprendieron a trabajar por equipos y descubrir las ventajas que tiene el trabajar así.

Aprendieron a darle significado y valor a la lectura y a la escritura, reconocieron que con tan pocas grafías se puede decir y escribir mucho, ya sea en maya o en español.

Al concluir el segundo grado, unos ya leían y escribían en maya y en español, aunque comprendían mejor lo que escribían en su lengua y no así lo que producían en español.

En la escritura, manejaban la segmentación, el valor sonoro convencional, la direccionalidad de la escritura, etc., esto no significa que ya aprendieron, al contrario ' apenas empiezan a recorrer el camino con algunos elementos básicos, ya que el aprender a leer y escribir no es tarea de un sólo grado ni de un sólo maestro, sino que es un largo proceso que no termina al concluir la primaria.

La experiencia y los resultados obtenidos, me motivaron a plasmarlo en estas hojas, aunque con algunas limitaciones para expresarme correctamente, lo importante es saber que dejé a un grupo de niños más vivarachos y más arriesgados para enfrentarse a nuevos conocimientos.

3.8 LAS DIFICULTADES ENCONTRADAS EN MI LABOR DOCENTE. SOLUCIONES

La primera dificultad fue el enfrentarme al oficialismo, planear para trabajar con base en el plan y programa oficial de la SEP.

Elaboración de las famosas baterías de evaluación, así como de la aplicación de las pruebas tradicionales, porque a través de la propuesta, las evaluaciones se realizan de diferente manera.

La falta de comprensión de las autoridades inmediatas, al no aceptar el intercambio de maestros y de salón para aplicar a otro grupo las pruebas, pues los maestros acostumbraban esta práctica,

sin considerar el estado emocional de los niños al ver que un maestro ajeno los fuera a evaluar, completamente rechacé esta práctica por considerarla antipedagógica.

Los escasos recursos económicos de los padres de familia al no poder adquirir algunos materiales de trabajo para sus hijos, hojas en blanco, resistol, la falta de suficientes apoyos didácticos en la Dirección de la escuela.

A estas dificultades les di las soluciones realizando la dosificación del plan y programa que la Dirección de la escuela solicitó.

Respecto a la aplicación de las pruebas, aquí si me aferré y les demostré como evaluó y para qué, y las ventajas que esto le proporcionaba a mi grupo.

Entre el personal docente sobre todo en los maestros de primer y segundo grado, tenían la costumbre de hacer intercambio de maestros para evaluar a otros grupos, a mitad del curso escolar y a finales del mismo, repercutiendo esta actitud en los bajos resultados de los niños y en la reprobación de varios. Ya que los maestros no sabían interpretar los resultados de dichos exámenes, al oponerme a aceptar estas actitudes, recibí críticas muy fuertes llegando inclusive a ser acusada con el supervisor de la zona escolar, quien no tarde ni perezoso hizo acto de presencia en la escuela para

llamarme la atención así acatar las órdenes, grande fue la sorpresa tanto del director de la escuela como de mis compañeros, cuando se enteraron del acuerdo a que llegué con él, quien si supo entender mi actitud, y quien aceptó aplicar juntamente conmigo una evaluación, sentándose después a ver como se interpretan los resultados y su registro, definiendo asignar las siguientes calificaciones:

- Nivel presilábico = 6 - 7
- " silábico = 7 - 8
- " silábico alfabético = 8 - 9
- " alfabético = 9 - 10

De esta manera le dimos solución, permitiendo con esta actitud que tanto el director de la escuela como algunos compañeros entendieran y respetaran mi trabajo.

En las casas de mis alumnos se carecen de revistas, libros que pueden utilizar u hojear para familiarizarse con la lectura y la escritura aunado a esto la falta de apoyo de algunos papás que no saben leer ni escribir, por lo que el apoyo que los niños reciben es muy raquítico, y como en la Dirección igualmente los apoyos didácticos son escasos, me ví en la necesidad de pedir ayuda a algunos compañeros maestros de Mérida, hasta conformar una pequeña biblioteca en el aula, contando con aproximadamente 45 cuentos didácticos folletos con diferentes temas: El rey mocho, La casita

azul, La salud es primero, U ts'ikbaal Lúumil (Las conversaciones de nuestra tierra), etc. solucionando parte del problema. Igualmente sucedió con la adquisición de carpetas, hojas en blanco, para que los niños realizaran sus producciones, ven el interés y la disponibilidad del grupo, decidí cooperar con ellos llevándoles lo que no podían adquirir, dejándome llevar quizá por mi sentimentalismo, no sé si hice bien, o hice mal, solamente tenía presente brindarles mi apoyo.

3.9 DESARROLLO DE UNA CLASE

En el capítulo anterior hice mención acerca de cómo he realizado mi trabajo como docente frente a los grupos de primero y segundo grado de primaria, de la Escuela "José María Iturralde Traconis" de Kanxoc, Municipio de Valladolid, Estado de Yucatán.

Conforme al trabajo con la propuesta y como una alternativa bastante flexible, dependiendo de la tarjeta o ficha a trabajar que en ocasiones se iniciaba con juegos de palabras, otras directamente con enunciados, etc., no siguiendo una continuidad de las tarjetas, paso a paso.

Como resultado de mi trabajo basado en el análisis, la describo de la siguiente manera: Ejemplificando el desarrollo de la programación de una clase, con la integración de las otras áreas y ejes temáticos.

BUSCAN INFORMACION EN UN PARRAFO TARJETA Núm. 77

PROPOSITO: Se pretende que los niños realicen una lectura comprensiva de los textos y sean capaces de encontrar en ellos alguna información específica.

El maestro proporciona un texto escrito por él o impreso. Los niños lo leen en silencio y después les pide alguna información que surja de dicha lectura.

Ejemplo:

1. X-Lidia kajaan Kanxoc, jump'ee
 2. chíichan káj nats' tí Zací.
 3. Ku ch'íikoj já tí ts'oonot, tail
 4. u yúk'oob, tial u yiíxkíloo, tial
 5. u yúchul p'ooó yéete tial u joyatkó
 6. u pak'aalóo. X-Lidia ku yáalik, jax
 7. bin k'aabet kanantik le jaó. Teexé
 8. baax ka tuklikéex?
-
1. Lidia vive en Kanxoc, un
 2. pueblo chiquito cerca de Valladolid
 3. Saca agua del Cenote, para
 4. que tomen, para que se bañen, para
 5. lavar, y también para regar
 6. los sembrados. Lidia dice, que

7. es necesario cuidar el agua. Ustedes

8. qué piensan?

Una vez leída la lección, los cuestioné:

Túux kaja'an X-Lidia?

¿Dónde vive Lidia?

Biix u kajtal?

¿Cómo es su pueblo?

Túux ku jóoskó já?

¿Dónde sacan agua?

Baax jax ku men kóo yéete le jáo?

¿Qué tanto hacen con el agua?

Jaax ja k'abet kanantik le jaó jáex ku yaalik X-Lidia?

¿En verdad debemos cuidar el agua como dice Lidia?

Chéen ka tuklike'exe' jax k'aabet tóon le ja'o. ¿Baxtéen?

¿Creen ustedes que es muy necesaria el agua? ¿Porqué?

Las diferentes respuestas que dieron los niños, me permitieron conocer si la lectura fue suficiente o necesitaron releer nuevamente, con el fin de que puedan dar la información solicitada.

Después del cuestionamiento y para movilizarlos un poco, utilicé la ubicación y la predicción un poco para comprobar que tanto han visualizado, confrontando al mismo tiempo las hipótesis que cada niño dió. Ejemplo:

Maestra: Iíx le ts'íibá' yan tuux ku yáalik X-Lidia?

Grupo: Yan. Sí.

M. Maanen a tuckbk'abté X-Julia.
Julia pasa a señalarlo.

Julia: Jéeláj. Es ésta.

Maestra: Jaax ja ku ya'alik X-Lidia?
¿En verdad dice Lidia?

G. Jaax jaj.

Maestra: Marcelo, túux ku yaalik Kanxoc?
Marcelo, ¿dónde dice Kanxoc?

Marcelo: Téelaj. Señalando pak'aloo.
Aquí, señalando sembrados.

Maestra: Jaax jaj téela ku yaalik K'anxoc?
¿Aquí dice Kanxoc?

Grupo: Maa, maa, téelo'ku yaalik pak'aloo.
No. no ahí dice sembrados.

Maestra: Máax taak u maan u yéestoon?
¿Quién quiere pasar a señalarlo?

Grupo: Téen X-maistra, téen.
Yo maestra, yo.

Maestra: Máanen Pedro. (Un niño callado)
Pasa Pedro. (un niño callado)

Pedro: Téelaj ku yaalik Kanxoc.
Aquí dice Kanxoc.

Maestra: Jaax jaj ku yaalik Kanxoc?
Si dice Kanxoc?

Grupo: Jáax jaj.

Sí dice.

Consideré que el tiempo dedicado a la actividad y la participación del grupo ha sido lo necesario, les puse a consideración darle la última revisión al texto, pasando luego a la reproducción escrita de un enunciado.

X-Lidia kaajan k'anxoc, ku yúuk'íik u já'ay ts'oonoot.

Lidia vive en Kanxoc, toma agua de cenote.

- Lo reproducirán 4 veces, con letra scrip y manuscrita.

MATEMATICAS

1. X-Lidia tu bíisaj 4 cuatro baldes já, temprano, yéete 6 seis tu yóora recreo. ¿Jayp'ée baldes já tu bíisaj beeyá?

Lidia llevó cuatro cubetas de agua por la mañana, y 6 seis a la hora del recreo, ¿Cuántas cubetas de agua llevó así?

2. X-Lidia tu bíisaj 10 diez baldes já, ka tu jóoyájtáj 5 cinco páak'aloo yéete 5 cinco báldes já. ¿Jayp'ée báldes já p'áataj?

NOTA: De esta manera continuo hasta abarcar las otras áreas, sin mencionarle a los niños que área vamos a trabajar. El desarrollo de esta clase no forzosamente se tiene que ver en un sólo día, así como tampoco tenemos que ver forzosamente en una sola sesión todas

las áreas.

Esta clase la inicié con la presentación de una lección, porque de esta manera participan más niños, y se utilizan diferentes técnicas: grupal, individual, por equipos, lluvia de ideas, para hacerlos participar, y de esta manera se me hacía más fácil comprobar si los niños comprenden lo leído y lo explicado, lo cual pude comprobar con sus producciones.

Quisiera dejar claro que al iniciar con una lección, le permitió a los niños comprender como de ahí se desprendía una parte más pequeña y con significado, denominado "Oración", y cómo de ésta, a través del cuestionamiento se derivaban las palabras claves, sujeto y predicado.

1. Báax ku mentik X-Lidia?

¿Qué hace Lidia?

Ku yúuk'íik u jáay ts'oonóot.

Toma agua de cenote.

2. Máax ku yúuk'íik u jáay ts'oonóot?

¿Quién toma agua de cenote?

X-Lidia.

Este procedimiento continúa hasta abarcar otra(s) tarjetas con otras actividades, permitiéndonos visualizar las sílabas y las

grafías iniciales, atendiendo de esta manera a los diferentes niveles, los menos avanzados, a los presilábicos y silábicos, con quienes realizábamos el juego de "YO TAPO, TU 'ADIVINAS", esto con el propósito de que visualicen las sílabas iniciales y las grafías iniciales: Ejemplo:

Presentando la palabra X-Lidia. Les preguntaba:

Wá kin píixik día, báax ku yáalik?

Si tapo día ¿qué dice?

Grupo: X-Li.

Maestra: Wa kin píixik X-Li, ¿báax ku yáalik?

Si tapo Li, ¿qué dice?

Grupo: día.

Maestra: Kuux belaé ¿báax ku yáalik?

Y ahora ¿qué dice?

Grupo: X-Lidia.

Este mismo procedimiento se sigue con las otras palabras, hasta llegar a la actividad donde cada uno de los niños produce, conforme a su comprensión y conceptualización.

La fundamentación teórica basada en la teoría psicogenética de Jean Piaget, la están retomando en el programa para abatir el rezago educativo en la Guía del Maestro, para la enseñanza del español oral, etc., como quien dice, se está reconociendo la importancia de enseñar a través de la lengua materna del niño, y el de respetar

los pocos o muchos conocimientos con que ingresa a la escuela, así como el respetar su individualidad durante el proceso de enseñanza o aprendizaje.

Por lo tanto al adelantarme a realizar mi trabajo docente conforme a la teoría de Jean Piaget, significa que mi interés por mejorar, no está fuera de la realidad educativa.

Quisiera dejar muy claro, que en ningún momento he rechazado ni rechazo los programas de la DGEI al contrario, he asistido a los cursos de capacitación, sin embargo, mi formación y mi carácter me han orillado a buscar alternativas que mejoren mi trabajo, a querer presentar un trabajo docente diferente como lo que he planteado, trabajo que me ha hecho sentir satisfacción porque lo realicé a gusto, porque me permitió enfrentarme a críticas, algunas positivas, favorables y otras no, porque me hizo llorar y también reír, en fin me hizo vivir momento de desesperación a pesar de todo esto, me siento contenta y feliz con los resultados por eso quisiera a través de estas humildes líneas proponerle a mis compañeros maestros bilingües, realizar su trabajo en base a estas dinámicas, con la creación de lecturas basadas con hechos reales de la vida de nuestros alumnos, respetando sus costumbres y su lengua sobre todo respetando al niño y tomándolo como eje de nuestro trabajo.

Por experiencia propia puedo decir que los resultados que obtuve al

finalizar el curso escolar fue el cambio en mis alumnos siendo más productivos en sus actividades escolares y más participativos, sintiéndome optimista, aun sabiendo que mi propuesta no es la solución a los interminables conflictos del difícil camino del trabajo educativo que nos hemos trazado. También estoy consciente que para algunos compañeros esto no es algo nuevo, ni una novedad, pero repito, que por los resultados que mi grupo logró, y los resultados del grupo de otra compañera de mi escuela, me atrevo a invitarlos a vivir y a experimentar esta aventura innovadora en beneficio de nuestros niños y comunidades indígenas.

Aclarando que además no se contrapone con los objetivos de la Enseñanza del Español Oral a niños hablantes de lenguas indígenas. Pues "Los niños indígenas adquieren hábitos, conocimientos, habilidades, actitudes y valores propios de su edad y su cultura, tanto en su lengua materna como en español, a través de la comprensión y producción del proceso de adquisición o aprendizaje de una lengua"¹.

"De quienes enseñan y quieren aprender trabajan juntos en la interpretación o en la producción de un texto libre. Pero no todos son momentos felices, hay fragmentos donde el maestro o la maestra se esfuerzan, pero sus esfuerzos son inútiles porque los niños no consiguen entender de qué les estás hablando, y ellos (los

¹ SEP. CNL. T.G. La enseñanza del Español Oral a niños hablantes de lenguas indígenas. Nivel Inicial. Manual del Maestro. México, D.F., 1995, pag. 21.

maestros) atribuyen a falta de atención o de inteligencia lo que en realidad es producto de la manera particular que los niños tienen de ver el mundo².

3.10 TARJETA DE TRABAJO

La ficha de trabajo o tarjeta utilizada en la clase que anteriormente presenté, contiene lo siguiente: título. "BUSCAN INFORMACIÓN EN UN PÁRRAFO". Trae un propósito u objetivo que dice: Se pretende que los niños realicen una lectura comprensiva de los textos y sean capaces de encontrar en ellos alguna información. Seguidamente contiene unas sugerencias que va dirigida al maestro, respecto al desarrollo de las actividades didácticas. El maestro proporciona un texto escrito por él o impreso - y enseguida las actividades que han de realizar los niños, en este caso es: los niños leen en silencio y después les pide alguna información que surja de dicha lectura. Al final de la tarjeta nuevamente sugiere al maestro, que si la primera lectura no fue suficiente para que los niños den la información solicitada, podrían volver a releer el mismo párrafo, con el fin de que puedan responder a lo solicitado.

Esto no significa que realicé solamente lo que se sugiere en la tarjeta, más bien fue solo una introducción al tema, ya que durante el desarrollo de la clase utilicé diferentes técnicas, como se

² Ferreiro, Emilia. *Haceres QUE HACERES Y DESHACERES con la lengua escrita en la Escuela Primaria*. Libros del Rincón. SEP. 1992.

menciona en la página 62 que propiciaron la comprensión del párrafo leído.

Por este motivo inicié la clase con la presentación de una lección, ver página 58, relacionada con la vida cotidiana de una niña de la Comunidad, con el propósito de lograr que los niños saquen información significativa para ellos, a partir de este tema, fui abarcando otras áreas como Matemáticas, sin que exista una desvinculación, como aparece en las páginas anteriores, sin embargo hago la aclaración que por cuestión de presentación fue que lo redacté, ahora en la práctica se dá de manera global, como los ejemplos que a continuación presentaré.

En base al cuestionamiento, los niños respondieron acerca de la importancia que tiene el agua, y de la manera en que la obtienen en la Comunidad, y cuando los niños analizan que así como ellos necesitan el agua para múltiples usos, igualmente se necesita en otros lugares como Mérida, México, etc., en este caso ya estamos abarcando Ciencias Naturales y Geografía.

Continuamos con la charla escuchando las diferentes hipótesis, acerca de los beneficios que tiene el contar con agua entubada o agua potable, y la manera de cómo se introduce en las comunidades, beneficiando económicamente a algunos padres de familia al ser empleados para la excavación de las zanjas, igualmente comentaron quiénes, cómo y dónde se elaboran las tuberías, etc., en este caso

aproveché plantearles que en el caso de la comunidad que se abastecía de agua del cenote, sus papás no realizan pago alguno, no como el caso de otros lugares donde se tiene que pagar por el agua consumida, y de las necesidades existentes en las grandes ciudades donde vive mucha gente cuando escasea este líquido, etc., en este caso abarcamos Ciencias Sociales.

Para mantenerlos animados y evitar el exceso de cansancio, pasamos a Educación Artística y Física, integrándose en un círculo e interpretando una Ronda "Los días de la Semana", realizando los movimientos de las diferentes actividades que se realiza con la utilización del agua, ejemplo: cómo riegan las plantas, cómo lavan, cómo se bañan, etc., etc., de la misma manera realizaron flexiones al frente, a los lados derecha e izquierda, etc., concluye esta actividad con la realización por equipos de la presentación de un resumen por escrito de lo que comprendieron respecto al tema relacionado a la importancia del agua, algunos niños piden dibujar el lugar de donde obtienen el agua, etc., por lo que opté dejárselos a su consideración.

Es así como a grandes razgos he estado realizando mi labor docente, buscando en todo momento la participación activa del grupo, para acostumbrarlos a que ellos mismos y por sí solos sean capaces de reconocer que todo lo que expresan a través de la lengua oral, también se puede expresar en forma escrita, y que aún estando en escuelas apartadas, en escuelas del medio indígena, pueden aprender

a leer y a escribir, en su propia lengua y/o en la lengua nacional, aunque este proceso implique muchos aprendizajes complejos. Aquí es donde está nuestra labor el aprender a escuchar lo que nuestros alumnos dicen, aquí tenemos que hacer un esfuerzo por interpretar lo que ellos hacen, lo que nos quieren dar a entender, que los dejemos pensar para no dificultarles su aprendizaje, aprendamos a comprender las diferentes etapas o momentos evolutivos que tiene que superar para lograr la meta que es la adquisición de la lengua escrita.

CONCLUSIONES

La escuela es considerada como un agente de cambio, un agente sociabilizador, donde se involucran autoridades educativas, maestros rurales, maestros indígenas y maestros no indígenas, así como Padres de Familia de comunidades indígenas y no indígenas.

En donde cada uno desempeña un papel central, en este caso nosotros los maestros al servicio del Subsistema de Educación Indígena, que laboramos en escuelas de comunidades indígenas, a quienes se nos considera unos agentes de cambio. ¿Realmente estamos colaborando en beneficio de las comunidades o somos simplemente reproductores de ideologías de una Institución?

Verbalmente nuestro trabajo responde a las necesidades de las comunidades indígenas, o solamente estamos respondiendo a un objetivo implícito y oculto de una Institución Oficial? ¿No seremos solamente agentes de control, como a la sociedad no indígena le conviene, como al gobierno le conviene?

¿Porqué a pesar de tener más de 20 años de estar funcionando las Escuelas Primarias Bilingües, en el Oriente del Estado, de Yucatán, (región de Valladolid), las necesidades socioeconómicas de las comunidades indígenas siguen iguales o quizá un poco más deterioradas, y sus niveles de vida continúan en las mismas condiciones?

Estas interrogantes y otras más ha causado en mí gran preocupación, motivo por el cual redacté en el desarrollo del trabajo mi inconformidad de seguir desempeñando mi labor docente, como reproductora de una enseñanza tradicional, de memorización y mecanización, donde me centraba a cumplir con el desarrollo de las actividades del plan y programa de la SEP, con la mentalidad de que los que no saben son los niños, y por lo tanto ellos son los que deben aprender, donde a los niños se les da los conocimientos ya acabados, sin tener que hacer un esfuerzo de análisis y reflexión.

Mi egreso de la U.P.N. motivada por los diferentes conocimientos y concepciones sobre educación y deseosa por brindar un mejor trabajo diferente al que acostumbraba realizar. Por eso cuando se me presentó la oportunidad de capacitarme para conocer la "Propuesta para la Adquisición de la Lengua Escrita", aunque al principio un poco indecisa por temor a lo desconocido, lo cual fui superando conforme fue avanzando la capacitación y conociendo los elementos teóricos y prácticos de dicha propuesta.

No quiero ni pretendo decir que la propuesta es la solución a la situación educativa de las comunidades indígenas, sobre todo si ésta está hecha para escuelas del medio urbano, no, pero sí puedo decir con seguridad, que con un poco de empeño y entusiasmo de nuestra parte, por adecuarla y utilizar su metodología en nuestro quehacer educativo, resulta una alternativa para nuestra práctica educativa, porque su fundamentación teórica nos permite entender

mejor la situación emocional y el grado de conocimientos con que llega a la escuela cada uno de los niños.

Hablar y trabajar en base a la adecuación de la Propuesta para la "Adquisición de la Lengua Escrita" en niños mayas del primer grado de la Escuela Primaria Bilingüe de la Comunidad de Kanxoc, municipio de Valladolid, Estado de Yucatán; es hablar de toda una concepción nueva acerca de nuestro papel como maestros, de todo un análisis de nuestra función y condición de docentes al servicio de nuestras comunidades indígenas, hablar de la adecuación y funcionamiento de los materiales de la propuesta, fue toda una experiencia nueva y reconfortable en mi trabajo frente a grupo, por que me permitió iniciar una forma diferente de trabajo, donde los niños se propician al análisis a la confrontación de ideas y donde se respeta la lengua materna del niño, su medio contextual, herramientas indispensables y necesarias en el proceso para la adquisición de la Lengua Escrita.

B I B L I O G R A F I A

ARAUJO MATE Y ARIAS LOZANO, Leonora Patricia. "Propuesta para la adquisición de la Lengua Escrita", D.G.E.E. SEP, México, D.F., 1986.

ARAUJO MATE Y ARIAS LOZANO, Leonora Patricia. "Guía de Evaluación", D.G.E.E. SEP, México, D.F., 1986.

FERREIRO, Emilia, et. al. HACERES QUE HACERES Y DESHACERES CON LA LENGUA EN LA ESCUELA PRIMARIA. Libros del Rincón. SEP, México, 1992.

LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL ORAL A NIÑOS HABLANTES DE LENGUAS INDIGENAS. Nivel Inicial. Manual del Maestro. SEP. C.N.L.T.G. México, D.F., 1995.

MAYA'A T'AAN. GUÍA PARA EL MAESTRO DEL 1er. y 2o. GRADO, D.G.E.I., SEP, 1994.

MAYA'A T'AAN. LIBRO DEL ALUMNO 1er. GRADO, D.G.E.I., SEP, 1992.

FERREIRO, EMILIA. ESCRITURA Y ALFABETIZACION. "LA COMPLEJIDAD CONCEPTUAL DE LA ESCRITURA". EDICIONES DEL ERMITAÑO, MEXICO, D.F., 1986.